

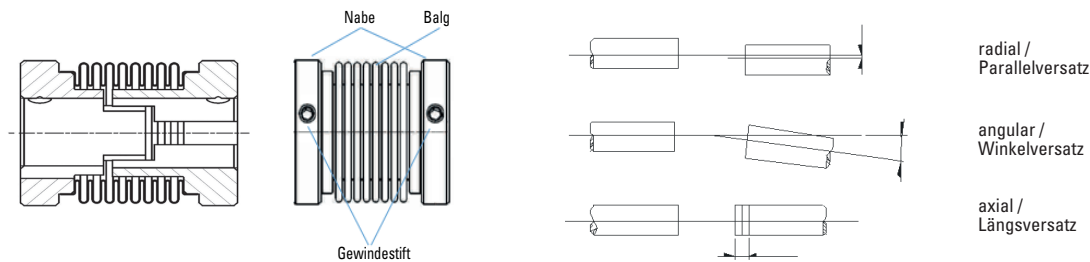
<b>HINWEIS</b>	Die vorliegende Montageanleitung enthält wichtige Informationen zu den sicherheitsbewerteten Balgkupplungen der Fa. Kübler. Darüber hinaus müssen die allgemeinen Montagehinweise für Drehgeber oder sicherheitsgerichtete Drehgeber beachtet werden. Verwenden Sie immer die aktuellste Ausgabe der Dokumentation des Herstellers unter <a href="http://www.kuebler.com">www.kuebler.com</a> . Bei weiterem Informationsbedarf oder Fragen wenden Sie sich an den Hersteller.
----------------	--

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Wellenkupplungen sind vorrangig für Messaufgaben in Verbindung mit Drehgebern konzipiert. Sie übertragen die Drehbewegung spielfrei, drehsteif und winkelsynchron auf den Drehgeber, gleichen Wellenverlagerungen (radial, angular und axial) aus und wirken schwingungsdämpfend. Die sichere Balgkupplung zeichnet sich durch spezielle Notlaufeigenschaften bei einem eventuellen Balgbruch aus.

<b>VORSICHT</b>	<p><b>Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!</b></p> <p>Wellenversätze treten durch Fertigungs- und Montagetoleranzen aber auch durch Lagerspiel und Temperaturwirkungen auf und können den Drehgeber ohne geeignetes Kupplungselement schädigen. Die Angaben im Datenblatt sind zwingend einzuhalten.</p> <p>Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Benutzung der Kupplung kann zu gefährlichen Situationen führen. Deshalb:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kupplung nur bestimmungsgemäß verwenden</li> <li>• Technischen Angaben aus dem jeweiligen Datenblatt strikt einhalten</li> </ul> <p>Insbesondere folgende Verwendungen unterlassen, sie gelten als nicht bestimmungsgemäß: Umbau, Umrüstung oder Veränderung/Modifikationen der Kupplung wie z.B. Vergrößerung der Nut oder Bohrung</p> <p>Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber des Gerätes.</p>
-----------------	--

<b>HINWEIS</b>	<p><b>Vor der Montage:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kupplung auf etwaige Mängel prüfen. Bei Beschädigungen oder Veränderungen darf diese nicht montiert werden.</li> <li>• Sicherstellen, dass sich die Kupplung für den vorgesehenen Anwendungsfall eignet bzw. der richtige Kupplungstyp verbaut wird (siehe Beschriftung/Hinweis auf der Kupplung). Dazu bitte die technischen Angaben aus dem jeweiligen Datenblatt zur Hand nehmen.</li> <li>• Zu verbindende Wellen auf ihre Toleranzen prüfen. Die angegebenen Passungen müssen maßhaltig sein.</li> <li>• Leichtgängigkeit der Kupplungsnabe in axialer Richtung auf der Welle prüfen.</li> </ul>
----------------	---



### Montageanleitung:

- Beide Wellen in Fluchrichtung zueinander ausrichten, um so die Fluchtungsfehler schon beim Einbau zu minimieren.
- Besonders auf einen minimalen Radialversatz achten. Ein zu großer Radialversatz der Wellen verkürzt die Lebensdauer des Metallbalgs erheblich.
- Die Kupplung ohne Kraftaufwand auf die Wellen zu schieben. Der Metallbalg muss ohne mechanische Verformung zwischen den beiden Wellen montiert werden.
- Beide Wellenenden müssen innerhalb der minimalen und maximalen Einstecktiefe in die Nabe eingeschoben werden, so dass ein sicheres Klemmen bzw. Anschrauben gewährleistet ist.
- Beide Naben müssen sich freigängig bewegen können. Etwaige Reibungen oder Berührungen kann zu erhöhtem Drehmoment führen und die Kupplung überlasten.
- Schraubensicherung an Gewindestiften anbringen (z.B.: Loctite 243, Bestell-Nr. 8.0000.4G05).
- Bei der Montage müssen die im entsprechenden Datenblatt genannten Anzugsmomente eingehalten werden um einen sicherheitsbewertete Kupplungs-Verbindung zwischen dem Antriebselement und dem Geber zu gewährleisten. Gewindestifte müssen mit einem geeigneten Schraubenschlüssel / Drehmomentschlüssel auf das max. zulässige Drehmoment festgezogen werden.
- Probelauf durchführen und auf eventuelle Rundlauffehler achten.

### Betrieb:

Der Betrieb der Kupplung darf nur im Rahmen der im entsprechenden Datenblatt angegebenen Werte in Bezug auf Drehzahl, Drehmoment und Wellenversatz erfolgen. Bei Überschreitung der Werte gilt der Einsatz als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

### Inspektion und Wartung:

Die Kupplung muss in regelmäßigen Zeitabständen auf korrekte Funktion gemessen dem Belastungsfall überprüft werden. Je nach Belastungsverhältnissen kann dies z.B. alle 0,5 bis 2 Jahre betragen. Bei einem Balgbruch entsteht ein mechanischer Schlupf von >10°, welcher ggf. auch elektronisch detektiert werden kann.

Zu den Inspektions- und Wartungsarbeiten gehören:

- Der Metallbalg muss fest mit den Naben verbunden sein.
- Alle Gewindestifte müssen vorhanden, angezogen und mit Schraubensicherungen fixiert sein.

**Bei Beschädigungen der Kupplung muss diese sofort außer Betrieb genommen und ausgetauscht werden.**

■■■ wir geben Impulse

**Kübler Gruppe**  
**Fritz Kübler GmbH**  
 Schubertstraße 47  
 D-78054 Villingen-Schwenningen  
 Deutschland  
 Tel. +49 7720 3903-0  
 info@kuebler.com  
 www.kuebler.com

# Mounting Instructions for Bellows Coupling 8.0000.1xFS.xxxx

German is the original version.

## NOTICE

These mounting instructions include important information about the safety-rated Kübler bellows couplings. In addition, the general mounting instructions for encoders or safety-related encoders are to be observed. Always use the latest edition of the manufacturer documentation that can be found at the address [www.kuebler.com](http://www.kuebler.com). Please contact the manufacturer if you need additional information or in case of questions.

### Intended purpose:

Bellows couplings have been designed mainly for measuring tasks in conjunction with encoders. They ensure a transmission without play, with torsional rigidity and angular synchronism of the rotary movement to the encoder, they compensate (radial, angular and axial) shaft misalignments and they absorb vibrations. The safe bellows coupling is characterised by its specific emergency operation properties in case of a possible coupling breakage.

## CAUTION

### Hazard due to use for non-intended purposes!

Shaft misalignments are due to manufacturing and mounting tolerances, but also to bearing play and to the influence of temperature, and they can damage the encoder if no suitable coupling element is used. The information stated on the data sheet is to be observed strictly.

Any use beyond the scope of the intended purpose and/or any other type of use of the coupling may lead to hazardous situations. Therefore:

- Only use the coupling in compliance with its intended purpose.
- Observe strictly the technical data of the specific data sheet.

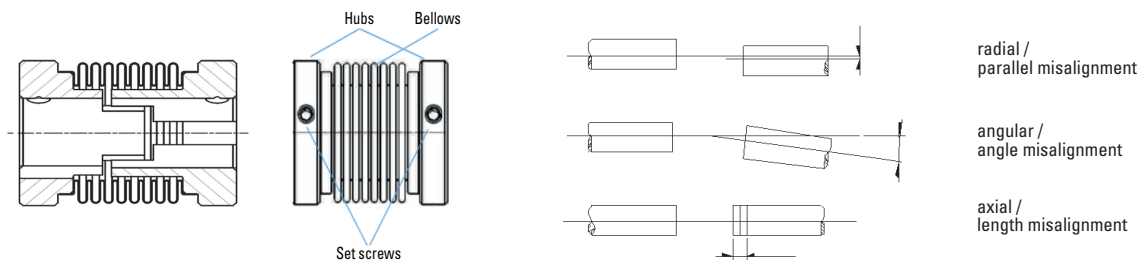
Refrain particularly from the following uses, which are considered as contrary to the intended purpose: Conversion, adaptation or change/modification of the coupling such as e.g. enlarging the groove or the bore.

Claims of any kind due to damages caused by use for non-intended purposes are excluded. Only the user will be liable for any damages caused by use for non-intended purposes.

## NOTICE

### Prior to mounting:

- Check the coupling for possible damages. It cannot be used if it shows damages or changes.
- Make sure that the coupling is suitable for the intended application and that the right coupling type is mounted (see marking/mention on the coupling). To this purpose, use the technical information of the specific data sheet.
- Check the tolerances of the shafts that are to be connected. The indicated fits must be dimensionally accurate.
- Check the ease of movement of the coupling hub in the axial direction on the shaft.



### Mounting instructions:

- Align both shafts with one another in order to minimise the alignment errors already during the assembly.
- Pay special attention to a minimum radial misalignment. A too large radial misalignment of the shafts shortens considerably the service life of the metal bellows.
- Slide the coupling on the shafts without the use of force. The metal bellows must be mounted between the two shafts without mechanical deformation.
- Both shaft ends must be introduced in the hubs with a length between the minimum and maximum insertion depth, in order to ensure safe clamping and screwing.
- Both hubs must be able to move freely. Possible friction or contact may lead to an excessive torque and overload the coupling.
- Lock the set screws (e.g. with Loctite 243, order code 8.0000.4G05).
- When assembling, observe the tightening torque indicated in the specific data sheet in order to ensure a safety-rated coupling connection between the driving element and the encoder. The set screws must be tightened at the maximum permissible torque with a suitable spanner / torque wrench.
- Perform a test run and watch for possible run-out errors.

### Operation:

The coupling shall be operated exclusively within the limits of the rotary speed, torque and shaft misalignment values stated in the specific data sheet. If these values are exceeded, the use is considered as contrary to the intended purpose.

### Inspection and maintenance:

The correct operation of the coupling must be checked at regular intervals depending on the load.

According to the load conditions, this interval may range between 0.5 and 2 years.

In case of a bellows breakage, a mechanical slip of  $> 10^\circ$  occurs, which can also be detected electronically if necessary.

To be checked during inspection and maintenance work:

- The metal bellows must be firmly attached to the hubs.
- All set screws must be present, tightened, and provided with retentions.

**A damaged coupling must be taken out of operation and replaced immediately.**